

Bản Tin Hackney Homes

Mùa Thu 2011

Hãy sẵn sàng đón mùa đông

Hai mùa đông vừa qua đã quá lạnh với nhiều mưa tuyết và mưa đá, chúng tôi muốn giúp đỡ quý vị chuẩn bị trước để khi thời tiết lạnh ập đến sẽ không bị lúng túng.

Trong hai trang kế tiếp, quý vị có thể đọc một số lời khuyên hữu ích về giữ ấm, tránh các tình huống xấu thường gặp như bị cúm và cảm lạnh và về những việc mà Hackney Homes sẽ làm để bảo đảm giữ an toàn cho quý vị trong những tháng mùa đông.

Tránh Cúm

Chúng ta thường bị cúm và cảm lạnh trong mùa đông. Những việc đơn giản cần làm trong những tháng tới bao gồm:

Đến các dược sĩ và bác sĩ đa khoa tại địa phương để chích ngừa cúm mùa miễn phí.

Ăn uống hợp lý – dùng nhiều đồ ăn thức uống nóng. Ăn uống điều độ giúp quý vị luôn có đủ năng lượng trong cơ thể.

Thường xuyên hoạt động – thể dục tốt cho sức khỏe nói chung và nó có thể giúp quý vị giữ ấm trong mùa đông. Nếu được, hãy cố gắng đi đi lại lại ít nhất mỗi giờ một lần.

Mặc quần áo ấm – mặc nhiều lớp mỏng – quần áo làm bằng len cô tông hoặc sợi xộp rất tốt và có thể giúp cơ thể giữ nhiệt.

Sưởi ấm trong nhà của quý vị ở nhiệt độ phù hợp. Nếu không thể sưởi cho toàn thể căn nhà, hãy sưởi ấm cho phòng mà quý vị hay ở nhất, rồi đến phòng ngủ ngay trước khi quý vị đi ngủ. Quý vị cũng nên kéo rèm và đóng cửa để giữ nhiệt cho phòng mà quý vị hay ở nhất.

Quý vị đã chuẩn bị nồi hơi sẵn sàng chưa?

Hàng ngàn người gọi đến Hackney Homes hỏi về những sự cố nồi hơi và lò sưởi trong Tháng Chín và Tháng Mười. Các sự cố về nồi hơi và lò sưởi là rất hay gặp đối với nhiều người chúng ta vào những tháng cuối hạ vì trong nhiều tháng trời nó đã chẳng được dùng đến.

Để tránh tình trạng này, thợ đường ống của Hackney Homes khuyên tất cả các cư dân nên:

Vận nồi hơi lên 20 phút mỗi tuần vì sử dụng thường xuyên sẽ giúp cho bơm được sạch và thông, ngay cả mùa hạ chưa chấm dứt.

Nồi hơi cần được kiểm tra tối thiểu mỗi năm một lần do kỹ sư có đăng ký hành nghề thuộc bộ phận Đăng Ký An Toàn Gas (Gas Safe Register) thực hiện. Việc này sẽ bảo đảm cho nồi hơi chạy được êm ái và an toàn và nhờ vậy sẽ không có nguy cơ bị hư hỏng.

Nếu quý vị là người thuê nhà, nhân viên Hackney Homes sẽ đến nhà quý vị mỗi năm một lần để thực hiện việc kiểm tra an toàn gas hàng năm. Họ sẽ kiểm tra để biết gas trong nhà của quý vị có đang ở tình trạng an toàn hay không, hướng dẫn về các thiết bị mà quý vị đã lắp đặt và lắp một thiết bị báo động cacbon monoxyt để phát hiện các sự cố rò rỉ. Vậy xin quý vị hãy nhớ thực hiện cuộc hẹn này vì nếu không quý vị và gia đình có thể sẽ gặp nguy hiểm.

Rải Cát

Khi gặp tuyết và mưa đá, nhân viên Hackney Homes sẽ bảo đảm cho nhiều lối đi bộ, đường đi bộ, thùng rác, và đường sá trong khu nhà được rải cát trong thời tiết khắc nghiệt. Chúng tôi sẽ cố gắng hết sức để đến các khu nhà ngay khi cơn mưa tuyết vừa ngừng, xin quý vị thông cảm chờ chúng tôi.

Quý vị cần báo cáo một việc cần sửa chữa?

Trung Tâm Liên Lạc Sửa Chữa của Hackney Homes sẽ cung cấp dịch vụ bình thường; tuy nhiên, chúng tôi hay gặp các sự cố nghẽn mạng điện thoại do có quá nhiều người gọi đến vì gặp sự cố đồng đặc trong nồi hơi và đường ống. Số lượng thợ đường ống của chúng tôi chỉ có hạn, vậy xin quý vị hãy cố chờ.

Điện thoại: 020 8356 3691

Email: RepairsRCC@hackneyhomes.org.uk

Trên mạng: www.hackneyhomes.org.uk/h-housecall.htm

Trong trường hợp cần sửa chữa khẩn cấp, quý vị có thể gọi 020 8356 3691 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày mỗi tuần.

Giúp đỡ người cao tuổi và cư dân yếu ớt

Hackney Homes sẽ có một dịch vụ đặc biệt để hỗ trợ cho nhiều người cao tuổi và cư dân yếu ớt trong thời tiết khắc nghiệt. Dịch vụ này bao gồm:

- Kiểm tra xem họ có được an toàn hay không
- Giúp mua sắm
- Giúp nhận thuốc

Nếu quý vị cần giúp đỡ hoặc biết có ai cần giúp đỡ, xin liên lạc với Văn Phòng Khu Phố của quý vị xem trang mặt sau).

Mùa Đông Ấm Áp Hơn cho cư dân cao tuổi: Thứ Tư Ngày 16 Tháng Mười Một năm 2011

Sự kiện này đã trở lại với Round Chapel, Lower Clapton Road, E5.

Tất cả các cư dân trên 55 tuổi được mời gọi tham dự và được hướng dẫn về cách giữ ấm trong mùa đông này, cách tiết kiệm năng lượng và tiền bạc. Các hướng dẫn viên đã được đào tạo sẽ giới thiệu với cư dân về cách tập thể dục nhẹ và quý vị cũng sẽ có cơ hội được gặp gỡ với các cư dân khác tại sự kiện này. Sự kiện sẽ bắt đầu vào lúc 11 giờ sáng và thường được nhiều người đăng ký rất nhanh, vậy quý vị hãy đăng ký bằng cách gọi 020 8356 2066.

Các Địa Chỉ Liên Lạc hữu ích

Meals on Wheels (Đưa Cơm)

Cơm sẽ được đưa đến cho những người cao tuổi hoặc yếu ớt tại nhà riêng của họ.

Điện thoại: 020 8356 4550

Age UK (Người Cao Niên Anh Quốc)

Hỗ trợ cho người trên 60 tuổi sống tại Hackney giữ ấm và khỏe mạnh.

Điện thoại: 0800 917 9830

Trang 4

Tống khứ vật phá hoại không mời mà vẫn đến

Sự hiện diện của những sinh vật phá hoại khó coi có thể gây khó chịu và bức bối, ô nhiễm thức ăn và nói chung là phiền toái. Hackney Homes có thể hỗ trợ khi quý vị gặp vấn nạn này tại nhà hoặc khu nhà của quý vị. Chúng tôi có thể hướng dẫn để bảo đảm quý vị không bị chuột, bọ hoặc các sinh vật không mong muốn khác đến phá quấy trong nhà, hãy xem trên website của Hackney Homes để được biết. Để báo cáo mọi sự cố sinh vật phá hoại, xin liên lạc với trung tâm liên lạc sửa chữa số 020 8356 3691.

Báo cáo trực tiếp việc quý vị cần sửa chữa

Quý vị cần sửa chữa nhà? Quý vị có thể báo cáo việc cần sửa chữa của quý vị tại một Buổi Tiếp Dân Bàn Việc Sửa Chữa Nhà (Housing Repairs Outreach Surgeries) và nói chuyện trực tiếp với một trong các nhân viên chuyên trách của chúng tôi, họ có thể giúp đỡ quý vị. Người Quản Trị Khu Nhà của quý vị có thể cũng sẽ tới nếu quý vị có việc cần hỏi. Để biết thêm thông tin về ngày và địa điểm của buổi tiếp dân bàn việc sửa chữa đó, xin xem trên website của Hackney Homes hoặc liên lạc với trung tâm liên lạc sửa chữa số 020 8356 3691.

Chảo ăng ten vệ tinh đang biến mất

Thử đi vài vòng qua các khu nhà tại Hackney, quý vị sẽ thấy hàng trăm chiếc chảo ăng ten vệ tinh trước đây thường ngổn ngang trên những tòa nhà hiện nay đã ít dần. Đây là nhờ chương trình thay thế cho những chiếc chảo này bằng một hệ thống truyền hình kỹ thuật số sử dụng chung cho toàn thể khu nhà.

Hệ thống này không những chỉ giúp cho cảnh quan khu nhà được đẹp mắt, nó còn cho phép cư dân được xem Tivi kỹ thuật số, radio kỹ thuật số (DAB) và rất nhiều các dịch vụ vệ tinh khác nữa với chất lượng cao mà không cần phải mua hoặc dựng ăng ten hay chảo ăng ten riêng nữa. Thời hạn hoàn tất chương trình này là Tháng Tư năm 2012, sau đó, tất cả các chảo ăng ten riêng sẽ được loại bỏ. Đơn vị thực hiện công trình này cho chúng ta là Avonline.

Nhận được thư hẹn của Avonline?

Thư này sẽ cho biết khi nào thì kỹ sư của họ sẽ xuống nhà quý vị để thực hiện những công việc cần thiết. Xin bảo đảm thực hiện cuộc hẹn này hoặc xin được hẹn lại nếu quý vị thấy không tiện. Nếu quý vị không sắp xếp để kỹ sư xuống nhà làm việc trước Tháng Tư 2012, quý vị sẽ không thể xem được truyền hình kỹ thuật số và quý vị sẽ phải thanh toán mọi chi phí cần thiết nếu muốn kết nối quý vị với hệ thống chung của khu nhà.

Chưa nhận được thư?

Nếu quý vị sống tại một tòa nhà ven đường hay tòa nhà của quý vị có dưới sáu căn, quý vị sẽ phải sắp xếp riêng để được kết nối Tivi kỹ thuật số sau Tháng Tư năm 2012. Chúng tôi sẽ gửi thư hướng dẫn cho quý vị cách thực hiện các công việc này và hỗ trợ mọi công việc mà chúng tôi có thể làm được. Cũng có một chương trình trợ giúp của chính phủ cho những người trên 75 tuổi hoặc bị khuyết tật, mà quý vị có thể sẽ trực tiếp được hưởng. Để biết thêm thông tin, xin xem tại website chính phủ nói về việc chuyển đổi tivi sang hệ kỹ thuật số, hay gọi điện cho văn phòng khu phố địa phương của quý vị hoặc gửi email đến địa chỉ digitalswitchover2012@hackneyhomes.org.uk

Quý vị cũng có thể xem tại www.digitaluk.co.uk

Quý vị đã thực hiện quy trình chống hỏa hoạn trước khi đi ngủ chưa?

Quý vị đã biết chưa, đa số các vụ hỏa hoạn đều xảy ra sau 10 giờ đêm? Sau đây là vài việc kiểm tra nhanh và đơn giản vào ban đêm giúp quý vị bảo đảm không có nguy cơ gặp hỏa hoạn.

Tắt và rút thiết bị điện ra khỏi ổ cắm.

Kiểm tra bếp – bảo đảm lò nướng, lò hâm, và lò hấp đều đã được tắt hết.

Tắt thuốc lá đi – không bao giờ hút thuốc trên giường!

Kiểm tra để biết lối thoát hiểm của quý vị thông thoáng.

Bảo đảm các chìa khóa đã đặt ở đúng nơi của chúng.

Đóng các cửa ra vào – để giúp cho lửa chậm lây lan.

Quý vị có thể xin Sở Cứu Hỏa London đến kiểm tra an toàn hỏa hoạn tại nhà cho quý vị. Hãy gọi số 0800 028 4428 hoặc đăng nhập vào website www.london-fire.gov.uk

Trang 5

TIN TỨC CHO NGƯỜI THUÊ NHÀ THEO HỢP ĐỒNG VÀ NGƯỜI SỞ HỮU NHÀ THEO THÔNG LUẬT Mùa Thu 2011

Hãy đến để thảo luận về các phí dịch vụ của quý vị tại văn phòng địa phương

Tất cả mọi người thuê nhà theo hợp đồng chắc chắn đã nhận được hóa đơn phí dịch vụ thực tế của mình cho tài khóa 2010/11. Để nói chuyện với một nhân viên về hóa đơn này, sao quý vị không đến dự một cuộc tiếp dân tại Văn Phòng Khu Phố địa phương của quý vị?

Ngày sẽ được cho biết sau nhưng trong khi chờ đợi, hãy liên lạc nếu quý vị muốn đăng ký một cuộc hẹn gặp. Xin gọi số 020 8356 2298 nếu quý vị muốn tìm hiểu thêm về buổi tiếp dân và đăng ký hẹn gặp.

Chuyển sang Direct Debit – nhanh chóng và dễ dàng

Ghi Nợ Trực Tiếp (Direct Debit) là phương thức dễ dàng và tiện lợi nhất để thanh toán phí dịch vụ của quý vị. Quý vị có thể thanh toán hóa đơn hàng tháng và chúng tôi sẽ cho hai ngày thanh toán khác nhau để đáp ứng nhu cầu của quý vị. Nếu đăng ký, quý vị sẽ được:

Tiết kiệm thời gian, ngân hàng sẽ thanh toán hóa đơn và quý vị không phải làm gì cả.

An tâm rằng hóa đơn của quý vị luôn được thanh toán đúng hạn, ngay cả khi quý vị đi nghỉ mát.

Quý vị được chương trình Direct Debit Guarantee bảo vệ. Ngân hàng bảo đảm sẽ trả lại tiền ngay khi gặp sự cố, quý vị sẽ được nhận thông báo trước 10 ngày làm việc nếu ngày hoặc số tiền thanh toán có sự thay đổi và quyền được hủy bỏ vào bất cứ lúc nào.

Việc thiết đặt cách thanh toán rất đơn giản và chỉ cần thiết đặt một lần.

Nếu cần mẫu đơn xin sử dụng phương thức ghi nợ trực tiếp, quý vị có thể tải về từ website hay gọi cho chúng tôi theo số 020 8356 2100.

Cần trợ giúp trong việc cho thuê lại ngôi nhà của quý vị?

Xin cảm ơn tất cả mọi người đã trả lời cho biết họ quan tâm đến dịch vụ cho thuê do Hackney Home quản trị. Chúng tôi vẫn đang xem xét xem có nên tiến hành dịch vụ này với một mức giá vừa phải không và việc chính cần xem xét là chúng tôi có nhận được đủ yêu cầu từ phía quý vị không. Để tìm hiểu thêm về dịch vụ này và đăng ký ý nguyện của quý vị, xin gửi email cho chúng tôi đến địa chỉ service.charges@hackneyhomes.org.uk hoặc gọi 020 8356 2298.

Trên 200 người thuê nhà được hướng dẫn tại Ngày Hội Cư Dân hàng năm

Cư dân đã đến để thảo luận với nhân viên về các dịch vụ, gặp gỡ những người thuê nhà khác và để được cố vấn về tài chính. Trẻ em đã được giải trí với thầy phù thủy

Harry Potter, người thuê nhà được mát xa miễn phí và tham gia hội thảo về khiêu vũ thể dục ‘Zumba’. Cư dân thuê nhà tại Shoreditch, Denise Bingham đến tham dự cho biết “Ngày hội thật sôi nổi và cung cấp nhiều thông tin hữu ích.”

Trưởng Phòng Hợp Đồng Thuê Nhà và Quyền được Mua, Judith Morrison cho biết “Chúng tôi rất vui khi thấy có nhiều cư dân tham dự như thế, chúng tôi cũng hy vọng sự kiện này sẽ cung cấp cho họ được nhiều lời khuyên và thông tin hữu ích.”

Trang 6

Tổ Cư Dân Tham Gia khai trương site cộng đồng trên mạng

Tổ cư dân tham gia của Hackney Homes đã khai trương một website cộng đồng mới, hoạt động theo phương thức đối thoại cho các nhóm cư dân của Hackney. Website mới đã được thiết kế như một khu vực cộng đồng cho các cư dân và viên chức chia sẻ thông tin, kinh nghiệm và cách thức làm việc tốt nhất với nhau trong vấn đề gia cư. Website có tên gọi là “Hackney Homes – Resident Participation Community Group” (“Hackney Homes –Nhóm Cộng Đồng Tham Gia Của Cư Dân”). Các nhóm cư dân có thể ghé thăm site và đăng ký tham gia qua liên kết sau đây:

www.communities.idea.gov.uk/comm/landing-home.do?id=11528322

60 Giây với...Tao Geoghegan

Ngôi Sao Câu Lạc Bộ Đạp Xe Hackney

Anh đến với lĩnh vực đua xe này như thế nào?

Tôi luôn yêu thích môn đạp xe, nhưng lần đầu tiên bước vào lĩnh vực đua là nhờ các cuộc hội thảo của Câu Lạc Bộ Đạp Xe Hackney tại Khu Nhà Nightingale.

Xin cho biết một số thành tích chính của anh?

Tôi đã giành được ba huy chương vàng trong các Giải Vô Địch Quốc Gia. Về thứ bốn trong các Giải Vô Địch Trẻ Châu Âu, và Thử Nhĩ Kỳ cũng là một chiến thắng lớn khác nữa của tôi.

Anh có lời khuyên nào cho những người muốn tham dự một môn thể thao Olympic? Nên tìm đến các huấn luyện viên địa phương và các câu lạc bộ tại khu vực của bạn. Liên lạc với cơ quan quản lý quốc gia của bộ môn thể thao đó ở trên mạng là bước đầu tiên nên làm. Bạn cũng có thể thử liên lạc với các trung tâm giải trí cộng đồng, họ cũng thường hay tổ chức các hoạt động thể thao. Hãy vào website của Hội Đồng Hackney www.hackney.gov.uk để tìm danh sách các trung tâm giải trí ở địa phương.

Sắp Có Thỏa Thuận Mới Về Thuê Nhà

Hội Đồng Hackney hiện đang xem xét lại các điều kiện về thuê nhà để bảo đảm các điều kiện này thỏa mãn được những yêu cầu của pháp luật hiện nay và những khó khăn mà người thuê nhà gặp phải, ví dụ như các vấn đề phiến toái do chó. Chúng tôi muốn được biết ý kiến của quý vị về những điều kiện đang được đề nghị này. Nếu là người thuê nhà được bảo đảm (secure tenant), sắp tới quý vị sẽ nhận được một tài liệu hướng dẫn có nêu các điều kiện thuê nhà đang được đề nghị để quý vị nhận xét và góp ý. Để biết thêm thông tin, xin liên lạc với Neville Elliott số 020 8356 8802 hoặc email neville.elliott@hackneyhomes.org.uk

Quý vị đã được nhận Túi Màu Cam chưa?

Nếu sống trong một căn phòng, quý vị chắc đã được nhận một chiếc túi màu cam để thu hồi rác tái chế để thu thập và lưu trữ rác tái chế trong căn phòng của quý vị rồi mang xuống các thùng rác tái chế khi tiện.

Vivienne Green tại Khu Nhà St Johns nói: ‘chiếc túi rất hữu ích về tiện dụng. Nó giúp cho tôi được dễ dàng hơn nhiều trong việc đưa rác tái chế từ nhà bếp xuống thùng rác tái chế ở tầng dưới. Xin nhớ rằng người ta sẽ không đến thu túi này tại cửa trước – nó chỉ giúp cho việc thu hồi rác mà thôi. Không nên mang túi này ra để ngoài cửa trước; nếu lỡ để, hãy lấy đi. Nếu quý vị chưa nhận được túi này, xin gọi cho đường dây nóng về rác tái chế số 020 8356 6688, email recycling@hackney.gov.uk hoặc vào mạng tại www.hackney.gov.uk/recycling

Có thể xin việc làm với Thế Vận Hội 2012 trong mùa thu này

Hàng ngàn cơ hội việc làm trong lĩnh vực hướng dẫn trước và trong thời gian Thế Vận Hội và Thế Vận Hội Người Khuyết Tật sẽ được công bố đầy đủ trong bảy tháng tới, với hàng loạt các sự kiện sẽ diễn ra tại Hackney và năm khu vực đăng cai khác trong mùa hạ này.

Sẽ có các công việc phải làm tại và quanh khu vực Công Viên Olympic như an ninh, phục vụ, lễ tân, bán lẻ và chăm sóc khách hàng, và cả việc vệ sinh và thu dọn rác rưởi nữa. “Chúng tôi khuyến khích càng nhiều cư dân Hackney càng tốt, đến tham gia với các sự kiện trong mùa thu này,” Ủy Viên Hội Đồng Guy Nicholson, Thành Viên Nội Các phụ trách Thế Vận Hội và Thế Vận Hội Người Khuyết Tật 2012 phát biểu. “Dù phần lớn các công việc chỉ mang tính tạm thời, kéo dài tối đa có chín tuần, nhưng chúng mang đến một cơ hội có một không hai cho những người muốn xây dựng kỹ năng và nâng cao khả năng thành công cho mình, đồng thời được tham dự vào một sự kiện trọng đại nhất mà khu vực Đông London từng được tổ chức. Cư dân Hackney kiên cựa tài xế xe cứu thương, Stephen Yoxall, 57 tuổi, đã đảm nhiệm vai trò nhân viên bảo vệ trong Công Viên Olympic được gần hai năm, nhờ sự trợ giúp của On Site và Job Centre Plus: “Tôi hết sức biết ơn về cơ hội được trở lại làm việc sau hai năm thất nghiệp,” anh thổ lộ. “Tôi đã chứng kiến sự thay đổi của Công Viên từ khi nó còn là một công trường xây dựng cho đến khi gần

hoàn tất. Nguyên vọng của tôi sau khi Thế Vận Hội kết thúc là được tham gia vào lực lượng bảo vệ của công ty.” Để biết thêm thông tin, xin xem tại www.hackney.gov.uk/2012-jobs

Chúng tôi muốn biết họ là ai để chúng tôi cảm ơn các nỗ lực của họ trong cuộc trao Giải Thưởng Cư Dân (Residents Awards) hàng năm của chúng ta. Nếu biết có người luôn cố gắng đóng góp cho cộng đồng của quý vị, sao không tiến cử để họ được trao giải thưởng?

Có bốn loại giải thưởng có thể chọn:

Cư dân của Năm (Resident of the Year)

Nhóm Cư Dân của Năm (Group of the Year)

Cư Dân Trẻ của Năm (Young Resident of the Year)

Giải Ron Devoti cho người có cống hiến trong thời gian lâu dài tại Hackney

Quý vị có thể tiến cử trên mạng tại www.hackneyhomes.org.uk or hoặc điền vào một mẫu đơn tại văn phòng khu phố của quý vị ở địa phương. Tất cả các cư dân qua vòng sơ tuyển sẽ được mời tham dự lễ trao giải đặc biệt do Hackney Homes tổ chức và mỗi người trong số họ có thể sẽ đoạt giải 500£ để chi dùng cho các dự án tại địa phương. Giải Thưởng Cư Dân đã lại đến, Một lần nữa, chúng tôi lại muốn quý vị cho chúng tôi được biết về những vị anh hùng thầm lặng sống tại các khu nhà của Hackney Homes, là những người làm việc không mệt mỏi để giúp cho cộng đồng của quý vị được trở thành một nơi sống tốt hơn.

Trang 8

Mừng Tháng Lịch Sử Da Đen với một bữa ăn Châu Phi truyền thống

Để kỷ niệm Tháng Lịch Sử Da Đen trong Tháng Mười này, Hackney Homes sẽ trao tặng quý vị cơ hội được trúng thưởng một bữa ăn dành cho hai người tại nhà hàng nổi tiếng Shaka Zulu's. Để có cơ hội trúng thưởng, hãy trả lời chính xác cho câu hỏi sau đây ‘Ai là người da đen đầu tiên đọc tin tức trên TV Anh Quốc?’ Xin gửi email trả lời đến housingeditor@hackneyhomes.org.uk hoặc gửi một bưu thiếp cho Communications Team, 1st Floor, Christopher Addison House, 72 Wilton Way, E8 1BJ để cho biết câu trả lời.

Hỗ trợ cư dân khiếm thính và suy giảm thính lực

Hackney Homes đang làm việc với deafPLUS để hỗ trợ xây dựng các dịch vụ cung cấp cho người khiếm thính và người suy giảm thính lực sống trong các căn nhà của cộng đồng. Cán sự chuyên trách của deafPLUS, Leo Mansell đã đến gặp các cư dân thường xuyên để giúp đỡ cho từng người một, chỉ dẫn cách giải quyết các nhu cầu tại chỗ và khuyến khích cư dân tham gia học tập theo nhóm và tham dự các sự kiện xã hội.

Nếu quý vị bị khiếm thính hoặc suy giảm thính lực và muốn được hướng dẫn, quý vị có thể liên lạc với Leo qua email leo.mansell@deafplus.org, 020 7001 1793 (tiếng/chữ), 020 7790 6147 (fax) hoặc 0780 5723310 (SMS).

Chúng tôi làm việc có hiệu quả ra sao?

Sửa chữa và Duy Tu là mảng công việc lớn của Hackney Homes. Hàng năm, chúng tôi thực hiện khoảng 120.000 các công việc sửa chữa tại gia đình, chúng tôi cố gắng hoàn tất việc sửa chữa ngay trong lần đầu tiên và đáp ứng được mong muốn của quý vị. Mỗi tháng, chúng tôi kiểm tra đối chiếu các thông tin quan trọng về hiệu quả đạt được với tất cả các công việc sửa chữa đã thực hiện, chúng tôi cũng theo dõi các thông tin này để bảo đảm các khó khăn sẽ được giải quyết nhanh chóng và phù hợp. Phần dưới đây sẽ trình bày hiệu quả công việc của chúng tôi khi sửa chữa và duy tu các ngôi nhà của quý vị.

Để biết thêm thông tin về hiệu quả công việc của chúng tôi, xin xem tại website của Hackney Homes, gọi số 020 8356 6023 hoặc email housing.performance@hackneyhomes.org.uk

Đã có báo cáo cho người thuê nhà

Tương tự như năm ngoái, một báo cáo đã được thực hiện cho tất cả mọi người thuê nhà để giải trình về hiệu quả công việc của Hackney Homes và các chương trình được thực hiện để mang lại các tiến bộ. Hội Đồng Hackney muốn báo cáo phản ánh được những gì cư dân quan tâm và đó là lý do tại sao báo cáo lại tập trung nói về những Việc Cần Làm Tại Địa Phương, để quý vị cũng nhớ lại về những lĩnh vực mà quý vị đã nói là quan trọng nhất đối với quý vị. Đó là những công việc sửa chữa, vệ sinh dọn dẹp và hành vi phản xã hội và trong suốt báo cáo, quý vị sẽ thấy rằng các công việc này đã được nêu bật lên một cách chi tiết để quý vị thấy được hiệu quả làm việc của Hackney Homes.

Quý vị có thể đọc báo cáo này trên website của Hackney Homes www.hackneyhomes.org.uk hoặc website của Hội Đồng Hackney www.hackney.gov.uk. Quý vị cũng có thể yêu cầu văn phòng khu phố tại địa phương của quý vị cung cấp cho quý vị một bản.

Chúng tôi xin cảm ơn tất cả các cư dân đã tham gia đọc và góp ý cho báo cáo này. Việc này hết sức quan trọng đối với chúng tôi.

Trang 9

Kiểm tra sức khỏe tài chính miễn phí

Dịch Vụ Cố Vấn Tài Chính (Money Advice Service) đã khai trương dịch vụ kiểm tra sức khỏe mới nhằm giúp đỡ mọi người quản lý tiền bạc của mình. Trong không đầy mười phút, cuộc kiểm tra sức khỏe khách quan và miễn phí này (tại www.moneyadvice.org.uk/healthcheck) sẽ cung cấp cho quý vị một chương trình hành động riêng giúp quý vị luôn quản lý được tiền bạc và đạt được các mục tiêu trong tương lai. Cuộc kiểm tra sức khỏe tài chính sẽ lập ra cho quý vị một chương trình hành động riêng và cung cấp cho quý vị các đề nghị về quản lý tiền bạc trong cuộc sống hàng ngày và cách đối phó khi gặp các tình huống thay đổi.

Đến thảo luận về Môi Trường Hackney Thứ Bảy Ngày 15 Tháng 10 năm 2011

Quý vị có muốn gặp những cư dân cùng chí hướng để thảo luận về những gì đang tác động đến môi trường không? Nếu vậy, hãy đến Arcola Tent, 2 Ashwin Street, London E8 3DL vào Thứ Bảy ngày 15 tháng Mười lúc 10:30 sáng, nghe thuyết trình và tham gia thảo luận về việc làm sao để môi trường Hackney được tốt hơn và bền vững hơn cho cuộc sống. Đây cũng là một cơ hội tốt để được nghe Hội Đồng Hackney, Hackney Homes và các tổ chức khác của địa phương phát biểu ý kiến. Để đăng ký tham dự, xin liên lạc với Fran Bury theo địa chỉ francesca.bury@hackney.gov.uk hoặc điện thoại số 020 8356 7915.

Diễn Đàn Người Gốc Phi Caribe hoạt động sôi nổi tại Hackney

Người thuê nhà và thuê nhà theo hợp đồng gốc Châu Phi và Caribe sống tại những căn nhà của hội đồng tại Hackney sẽ rất vui khi biết có một diễn đàn chuyên dùng để giải quyết cho nhu cầu và các mối quan ngại của họ.

Trách nhiệm chính của Diễn Đàn Tham Vấn Người Gốc Phi Caribe (ACCF) là tham vấn, thảo luận và đề nghị để mang lại những tiến bộ về gia cư cho tất cả mọi cư dân. Các thành viên trong diễn đàn chia sẻ kinh nghiệm riêng và văn hóa riêng của họ với nhau, qua thảo luận họ có thể đưa ra các đề nghị có tính chất xây dựng. ACCF cũng bàn bạc các vấn đề trong đời sống nói chung của cộng đồng bao gồm những vấn đề về giới trẻ và giới cao niên, và bình đẳng. Đứng ở góc độ giáo dục, ACCF đã đóng góp ý kiến của họ để hỗ trợ cho nhân viên Hackney Homes nâng cao tầm hiểu biết về nhận thức văn hóa và tham gia vào các sự kiện kỷ niệm lịch sử và văn hóa của người da đen.

ACCF sẽ tiếp tục cộng tác với các nhóm thiện nguyện để mở rộng kiến thức và sự hiểu biết về những vấn đề cộng đồng cụ thể, rồi ứng dụng trong các hoạt động về gia cư cho phù hợp.

Có các cuộc họp cứ hai tháng được tổ chức một lần, các cuộc họp vào Tháng Mười Hai và Tháng Hai dành cho tất cả mọi người đến tham gia. Để tìm hiểu thêm về ACCF, quý vị có thể liên lạc với tổ chức dân tham gia số 020 8356 7845.

Thực hiện một số biện pháp sửa đổi nhỏ cho phù hợp nhu cầu

Quý vị đã biết chưa Hackney Homes bây giờ sẽ thực hiện một số biện pháp sửa đổi nhỏ để đáp ứng nhu cầu cho người cao niên và khuyết tật? Quý vị sẽ không phải chờ đợi Bác Sĩ Điều Trị Bằng Việc Làm (Occupational Therapist) đánh giá sức khỏe nữa. Ví dụ về những công việc có thể làm này bao gồm tay vịn, tay vịn cầu thang, ổ điện tường nhô cao, cần gạt rô bi nê và chân đạp để xả nước bồn cầu. Để xin thực hiện các biện pháp sửa đổi nhỏ cho phù hợp tại gia đình, xin liên lạc với trung tâm liên lạc sửa chữa số 020 8356 3691. Họ sẽ hỏi quý vị một vài câu liên quan đến tình trạng sức khỏe để xác định điều kiện được hưởng.

Thay đổi trong Ban Hackney Homes

Sau cuộc bầu cử của Ban Hackney Homes gần đây, Chủ Tịch Ban, Rupert Tyson người đã đoạt huân chương bảo quốc MBE, Phó Chủ Tịch, Alice Burke, và Thành Viên Ban Cư Dân, Audrey Villas đều đã được bầu lại vào các chức vụ trước đây của họ. Hackney Homes hoan nghênh Ủy Viên Hội Đồng Susan Fajana-Thomas gia nhập Ban. Ủy Viên Hội Đồng Fajana-Thomas đã sinh sống ở Hackney trên 20 năm, sau khi được bầu làm Ủy Viên Hội Đồng Khu Stoke Newington năm 2010, bà hiện nay đang là Phát Ngôn Viên của Hackney.

Để biết thêm thông tin về Ban Hackney Homes, xin liên lạc với Tổ Quản Trị Hackney Homes (Hackney Homes Governance Team) số điện thoại 020 8356 3432.

Bảo đảm an toàn cho quý vị khi sử dụng giàn giáo

Do yêu cầu của công việc, giàn giáo đã được dựng lên khắp nơi trong Hackney. Nếu gia đình quý vị có sử dụng, hãy nhớ cẩn thận thêm bằng cách khóa các cửa ra vào và cửa sổ lại. Quý vị nên liên lạc với công ty bảo hiểm của quý vị ngay khi nhận được thông báo dựng giàn giáo vì việc này có thể liên quan. Để được hướng dẫn thêm, xin liên lạc với Điều Phối Viên An Toàn Cộng Đồng của Hội Đồng Hackney số điện thoại 020 8356 3170.

Cư dân ô ạt gửi thư cảm ơn về Ngôi Nhà Khang Trang

Công việc đã được tiến hành tại hàng trăm ngôi nhà để sửa chữa lại mái, bếp và nhà tắm, ý kiến phản hồi của cư dân cho thấy rất tốt đẹp. Ví dụ về một trường hợp cư dân viết thư cảm ơn là Ông Issadi. Thư ông viết “Họ làm việc suốt từ khi đến cho đến khi ra về. Nhân viên của quý vị rất biết cách nói chuyện, họ giải thích tận tình từng bước của công việc họ sẽ làm. Tôi chắc chắn người ta sẽ rất biết ơn họ về cách thức hành xử mẫu mực của họ khi giao tiếp với cư dân. Xin quý vị giúp

chuyển lời cảm ơn nồng nhiệt của tôi đến với họ vì những công việc họ đã làm cho căn phòng của tôi”.

Tăng cường giám sát người thuê nhà vô trách nhiệm

Hầu hết mọi người chúng ta ai cũng tự hào về ngôi nhà của mình và muốn bảo đảm chúng tôi sẽ giữ gìn chúng cho sạch sẽ và an toàn. Tuy nhiên, có một số ít người vẫn cố tình và ngang nhiên phá hoại, Hackney Homes sẽ tăng cường giám sát những người này. Chúng tôi không cho rằng những người thuê nhà có trách nhiệm lại phải trả tiền để khắc phục hậu quả của những hành động cố ý phá hoại này. Vậy nên từ nay trở đi, cư dân nào phá hoại do cố tình hay sơ suất cũng đều phải thanh toán tiền sửa chữa. Jim Paterson, Trưởng Phòng Duy Tu Nhà cho biết: “Thỉnh thoảng, chúng tôi phải ngưng các công việc sửa chữa chính đáng lại để sửa chữa cho những trường hợp cố tình phá hoại. Điều này không công bằng và đó là lý do tại sao chúng tôi phải khẳng định rõ ràng rằng ai cố tình phá hoại, thì người đó phải trả tiền.

Hackney Homes sẽ tiếp tục hỗ trợ cho các cư dân cao niên và yếu ớt khi họ gặp các sự cố cần sửa chữa.

Sau đây là một số ví dụ mà chúng tôi thường gặp mà bây giờ sẽ buộc người gây ra phải thanh toán:

1. Cố tình phá hoại như đập bể cửa sổ, phá cửa ra vào.
2. Dọn đi chỗ khác để lại căn nhà trong tình trạng không phù hợp cần phải sửa chữa như những lỗ khoan trên tường.
3. Khi Cảnh Sát phải tìm cách vào trong nhà để điều tra các hoạt động tội phạm.
4. Khi người thuê nhà báo cáo bị nghẹt bồn cầu/bồn rửa/bồn tắm rồi sau đó phát hiện là do họ cầu thả ví dụ, sục cả bã lót, dầu/giẻ lau, rác thực phẩm xuống dưới bồn cầu/bồn rửa hoặc cống rãnh.
5. Khi người thuê nhà đã hẹn rồi sau đó không cho phép vào nhà trong ngày được hẹn.
6. Lạm dụng Dịch Vụ Ngoài Giờ để làm những việc không khẩn cấp
7. Khi người thuê nhà không báo cáo việc cần sửa chữa để gây ra hư hỏng, ví dụ như rò rỉ dưới bồn rửa chén bát gây hư hỏng cho nền nhà bếp.

Liên lạc với chúng tôi

Có nhiều phương thức để quý vị liên lạc với chúng tôi...

Gọi điện hoặc trực tiếp đến Văn Phòng Khu Phố:

North East (Stamford Hill)
Clock House, 149 Stamford Hill,

London N16 5LG
Điện thoại: 020 8356 6500

Nightingale Estate Office
20 Olympus Square, London E5 8PL
Điện thoại: 020 8356 1914

North West (Stoke Newington)
Stoke Newington Municipal Offices,
Stoke Newington Church Street,
London N16 0JR
Điện thoại: 020 8356 6100

Homerton
92 Well Street, London E9 7JA
Điện thoại: 020 8356 7800

De Beauvoir & Queensbridge
31 De Beauvoir Road, London N1 5SJ
Điện thoại: 020 8356 6600

Shoreditch
1 Crompton Street, London N1 7PT
Điện thoại: 020 8356 6705

Whiston Road
2 Whiston Road, London E2 8BW
Điện thoại: 020 8356 1731

Hỏi thăm các vấn đề về người thuê
nhà theo hợp đồng và người sở hữu
nhà theo thông luật [Leaseholder and freeholder queries]

Christopher Addison House,
72 Wilton Way, London E8 1BJ
Điện thoại: 020 8356 2100

Email:
leaseholders@hackneyhomes.org.uk
service.charges@hackneyhomes.org.uk
major.works@hackneyhomes.org.uk

Báo cáo về một việc cần sửa chữa
Điện thoại: 020 8356 3691
Email: RepairsRCC@hackneyhomes.org.uk
Trên mạng: www.hackneyhomes.org.uk/h-housecall.htm

Khen ngợi hoặc than phiền về chúng tôi
Điện thoại: 020 8356 5022
Fax: 020 8356 5091
Email: housing.complaints@hackneyhomes.org.uk
Trên mạng: www.hackneyhomes.org.uk/hc-complaints.htm

Báo cáo tình trạng bị phiền toái và những tệ nạn như chó, bạo hành gia đình, ồn ào
Điện thoại: 020 8356 3310

Các số điện thoại hữu ích khác:
Báo cáo tình trạng ồn ào: 020 8356 4455

Rác lớn/thu dọn đường:
020 8356 6688
Thu hồi rác tái chế: 020 8356 6688

Trợ cấp tiền thuê nhà và trợ thuế hội đồng:
020 8356 3807

Hỏi thăm về thuế hội đồng: 020 8356 3154

Dọn Dẹp Khu Nhà và Duy Tu Sân Bãi: 020 8356 1722

Tổ Chuyển Nhà: 020 8356 5765

Đèn đường: 020 8356 2897

Phép đậu xe trên đường: 020 8356 8877

(liên lạc với văn phòng Khu Phố để xin giấy phép đậu xe tại khu nhà)
Dịch vụ Thiết Bị và Phương Tiện Thích Ứng: 020 8356 6262

Dự Án Trưng Trị: 020 8356 3333

Công ty Hackney Homes Limited. Đăng ký tại Anh Quốc số 5663757
Trụ Sở Đăng Ký: Christopher Addison House, 72 Wilton Way, London E8 1BJ
Hackney Homes Limited là một công ty do Khu Vực Hackney tại London điều hành
In trên giấy tái sinh 100%
Do Hackney Design, Communications Soạn Thảo & In Ấn Tháng 9 năm 2011
PJ45744